



Разделы

Обзор

26 марта 2021 года губернатор Эндрю М. Куомо подписал Исполнительное распоряжение 26.1, предписывающее ведомствам исполнительной власти штата, предоставляющим непосредственные услуги населению, предоставлять услуги языковой помощи (письменный и устный перевод) людям с ограниченным знанием английского языка (Limited English Proficiency, LEP). ИР 26.1 вносит поправки в Исполнительное распоряжение 26, первоначально изданное в октябре 2011 года.

Подписывая этот указ, губернатор Куомо признал, что миллионы жителей Нью-Йорка не говорят на английском языке в качестве основного языка и имеют ограниченные возможности читать, говорить, писать или понимать английский язык. Для этих нью-йоркцев ограниченное знание языка представляет собой потенциальный барьер для доступа к важным государственным программам и услугам.

Что требует исполнительное распоряжение 26.1?

- Все ведомства исполнительной власти штата, предоставляющие непосредственные услуги населению, обязаны предоставлять услуги по **устному переводу** для отдельных лиц на их родной язык в отношении предоставления услуг или льгот.
- Эти ведомства также обязаны переводить важные документы, в том числе публичные документы, такие как бланки, на десять наиболее распространенных неанглоязычных языков, на которых говорят лица, не владеющие английским языком, в штате Нью-Йорк (на основе последних данных переписи населения США).
- Ведомства также обязаны назначить координатора по вопросам доступа к языкам и опубликовать план доступа к языкам.

Каковы десять наиболее распространенных неанглоязычных языков, на которых говорят в штате Нью-Йорк?

На данный момент наиболее распространены следующие десять языков:

- Испанский
- Китайский
- Русский
- Идиш
- Бенгальский
- Корейский
- Гаитянский креольский

- итальянский
- арабский язык
- польский

Наряду с тем, что все охватываемые ведомства штата обязаны предоставлять услуги по переводу на эти десять языков, некоторые агентства могут также принять решение о добавлении дополнительных языков в зависимости от потребностей жителей, которых они обслуживают, и других федеральных требований.

Планы обеспечения доступа к языкам

Что такое план обеспечения доступа к языку?

В плане обеспечения доступа к языку содержатся меры, которые должны быть приняты ведомством для обеспечения полноценного доступа к своим услугам. План включает в себя, в частности, перечень переведенных документов и имеющихся языков, общее число сотрудников, обладающих навыками и умениями, необходимыми для обеспечения доступа к языкам, план профессиональной подготовки, годовой план мониторинга и стратегии информирования общественности. Ведомства обязаны регулярно обновлять свои планы по обеспечению доступа к языкам. Эти планы доступны на веб-сайтах ведомств.

Сколько жителей Нью-Йорка говорят дома на языке, отличном от английского?

Более 5,7 миллиона человек, живущих в Нью-Йорке, говорят на языке, отличном от английского. Из них 2,5 миллиона говорят на английском языке менее чем хорошо. По данным Статистического анализа американского общества (American Community Survey) за 2015-2019 гг., число лиц с ограниченным знанием английского языка, говорящих на одном из десяти самых распространенных языков, следующее:

1. Испанский 1,201,322
2. Китайский 379,745
3. Русский 119,380
4. Идиш: 64,070
5. Бенгальский 64,020
6. Корейский 55,506
7. Гаитянский креольский 54,746
8. Итальянский: 46,431
9. Арабский: 40,781
10. Польский: 34,840

Контакты ведомств штата

Какие ведомства штата обязаны предоставлять услуги по обеспечению доступа к языку?

Ведомства из следующего списка предоставляют услуги по обеспечению доступа к языку и имеют координатора по обеспечению доступа к языку, который следит за соблюдением данным ведомством настоящего Распоряжения.

<https://www.ny.gov/language-access-policy#state-agency-contacts>

Бланк жалобы

Что делать, если кто-то не получает соответствующей языковой помощи или ему отказывают в услугах?

Как четко указал губернатор Куомо в своем указе, политика штата Нью-Йорк заключается в том, чтобы охватываемые ей ведомства предоставляли услуги по обеспечению доступа к языку для государственных услуг и программ. Если вы считаете, что вам не были предоставлены соответствующие услуги устного перевода или вам было отказано в получении соответствующей помощи в письменном переводе, заполните форму жалобы в соответствующем ведомстве штата. Вы можете получить доступ к бланкам через указанные выше контакты ведомств штата.

При возникновении вопросов, а также для получения дополнительной информации, обращайтесь по адресу LanguageAccess@exec.ny.gov.